

Ференанд Верный и Ференанд Неверный

Жили на белом свете муж с женою, и пока они были богаты, детей у них не было; когда же обеднели, тогда родился у них маленький сынок. Но они никак не могли сыскать себе крестного, и муж решился идти в ближнее местечко и там поискать.

По пути туда повстречался ему бедняк и спросил, куда он идет. Муж и сказал ему, что идет искать себе крестного, что он беден и потому никто не желает к нему идти в кумовья. "О! - сказал бедняк. - Ты беден, и я беден, так давай я у тебя крестить буду! Я настолько беден, что ничего не могу дать ребенку; а ты ступай да скажи матери, чтобы она несла ребенка в церковь".

Когда муж с женою пришли в церковь, бедняк уже их там ожидал и назвал ребенка Верным Ференандом. Когда они шли из церкви, бедняк сказал: "Разойдемся по домам; я не могу вам ничего дать и вы ничего не должны давать мне".

Но он дал родильнице ключ, сказав, чтобы по приходе домой она отдала его отцу на хранение, пока ребенку не исполнится полных четырнадцать лет: тогда он пусть пойдет и замок найдет, к двери которого тот ключ по- дойдет, и все, что в том замке окажется, за ним навсегда и останется.

Когда мальчику минуло еще всего семь лет, - а росту-то он был большого, - пошел он однажды играть с другими детьми, и стали они хвалиться, сколько кто получил от крестного, а он не мог ничем похвалиться.

Вернулся домой с досадою и сказал отцу: "Да разве же я ничего не получил от крестного?" - "О да! - сказал отец. - Ты получил ключ от замка; как пойдешь да разыщешь его, так и отопрешь тем ключом".

Вот и пошел мальчик и стал смотреть и разыскивать, и ни о каком замке не было ни слуху, ни духу.

Семь лет спустя, когда ему минуло четырнадцать лет, пошел он еще раз на розыски замка и видит: стоит замок. Когда он его отворил ключом, то ничего в нем не нашел, кроме лошади серой в яблоках. Юноша так обрадовался этой находке; что тотчас вскочил на коня и погнал к отцу. "Вот, - сказал он, - теперь у меня есть конь, теперь и я поеду странствовать".

И точно, поехал он из дому и, проезжая по дороге, увидел, что лежит на дороге перо для письма; хотел было он его поднять, но потом опять про себя подумал: "Пускай себе лежит! Куда ни приеду, везде найду перо для письма, коли будет нужно".

Когда он от пера отъехал, то услышал, что кто-то зовет его: "Ференанд Верный, возьми меня с собой!" Он оглянулся, никого не увидел, вернулся к перу и поднял его.

Несколько времени спустя пришлось ему проезжать мимо воды, и видит он: лежит на берегу рыба и широко разевает рот, вдыхая в себя воздух.

Вот и сказал он: "Ну, рыбинка, я помогу тебе в воду спуститься", - взял ее за хвост и швырнул в воду.

Тогда высунула рыбка голову из воды и сказала: "Ты мне помог из грязи в воду попасть, так и я дам тебе флейточку. Как будешь в беде, поиграй на ней - я приду к тебе на помощь, и если ты что уронишь в воду, то я тебе тотчас из воды достану".

Поехал он далее, и попался ему человек навстречу, да и спросил, куда он едет. "А вот, в ближайшее местечко". - "А как тебя звать?" - "Ференанд Верный". - "Ну, так у нас почти одинаковые имена: меня зовут Ференанд Неверный".

И направились они в ближайшее местечко, в гостиницу. Только что и было плохо, так это то, что Ференанд Неверный с помощью разного колдовства знал всегда, что другой думает и что собирается делать.

В гостинице, куда оба Ференанда приехали, была служанка, очень хорошенькая, и держала себя очень мило; она полюбила Ференанда Верного, потому что он был юноша красивый, и спросила его, далеко ли он собрался. "Да так, хочу поездить".

Тогда она посоветовала ему остаться и сказала, что есть в их городе король, который охотно возьмет его к себе на службу в слуги или в фореиторы. Ференанд отвечал, что не хотелось бы ему так идти и самому предлагать свои услуги. А девушка отвечала ему: "О, коли так, я и сама все это за тебя сделаю".

И вот пошла она к королю и спросила его, не желает ли он взять к себе на службу красивого слугу.

Король был очень рад этому предложению и велел Ференанду к себе прийти и хотел его взять к